TARAY

Sept. 1976 PORT PAYE F.0,50





revista di
CENTRO DI BARIO NOORD



REDAKSHON

Martin Flanegien (Tinchi)
Redactor

Martin Flanegien
Secretario

Chin Flanegien
Fotografo

Nicolaas Tromp



CONTENIDO

CENTRO DI BARIO NOORD
FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD
NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

PROLOGO

APRECIABLES LECTORES

E luna aki nos lo dedica Taray na naturaleza. Un palabra bunita, pero masha poco di nos sa con pa disfrute. Si nos para riba piedra na Casibari nos ta goza un rato di nos naturaleza. Ora nos bay Natural Brug nos por mira e poder di naturaleza.
Otro personanan ta disfruta di dje door di bay duik na lama. Wak e coralnan, e pisca bunitanan cu dia pa dia ta birando mas scars.
Kiko eigenlijk ta naturaleza?
Wel, nos por bisa masha simpel: Tur cos cu a sali for di man di nos Creador.
Es decir lama, piedra, mata, bestia.... pero tambe hende.
Hendenan ta esun cu a caba mas cu naturaleza. Tin biaha obliga, tin biaha pa malo. Nos no mester bay muchu leuw for di cas.
Con hopi black corrals Aruba tin ainda, Cua ta e parhanan cu a bay mas atras ultimo tempo. Of mihor bisa: cua parhanan no a bay atras ultimo tempo?? Te hasta nos piedranan bunita ta caband. Trucknan grandi ta hiba nan garnado ....
Naturalesa di Palm Beach ta para caba pa gozo di Americano. Poco poco nos ta ruina loque nos Creador a duna nos. Nos ta danja pa nos mes. Cuanto biaha, despues di un siman di trabao na oficina of na Lago nos no kier bay tuma aire fresco den campo. Kiko nos ta mira?
Busnan grandi di diesel ta plama huma danjando henter e atmosfeer.
Ki tempo nos lo realisa y drecha e foutnan? Algun a realisa. Como cu e turtuganan ta cabando poco poco e grupo di Womans Club a cuminsa cu un campaña: Laga nos tira algun turtuga chiquito den Spaans Lagoen pa nan pro crece y rende. Pero.kiko a pasa??

Algun mucha (mala lenga ta bisa cu tin hende grandi tamba) ta coi e turtuganan y hiba nan nan cas. Sin realisa e danjo cu nan ta haci. Poco poco nos gobernantenan tambe a cuminsa realisa cu no por sigi asina. Nan a pone den ley cu ta proteha pa mata parhanan, juana konew y diferente otro bestianan, tambe ta prohibi pa coi koraal. Toch tin persona ainda cu haci hopi cos scondi (clandestien).
Laga nos realisa na tempo y cuida nos naturaleza pa despues nos no mester tende di nos jiunan:

Kiko ta un trupial?? Y e ora ey cu berguensa nos mester saca un boeki for di den kashi y mustrele un potret di un precioso parha ....





"YUDA C.B.N. TRAHA DURO, PA NOORD TIN UN BON FUTURO"

Bo tabata sa?

.... Cu Centro di Barrio Noord tin un curso di handenarbeid tur diahuebs anochi.

.... Cu Centro di Barrio Noord tin curso di cushinamento.

.... Cu Centro di Barrio Noord tin curso di dornà o-lo.

.... Cu Centro di Barrio Noord tin curso desaroyo general.

.... Cu Centro di Barrio Noord tin un curso di landamento tur diarazon.

.... Cu Centro di Barrio Noord tin dos team di Volley kampioen di Aruba den nan clase.

.... Cu Centro di Barrio Noord tin un hungador di ping-pong cu a caba di regresa for di Cuba.

.... Cu Centro di Barrio Noord tin algun hobennan prometedor den ping pong.

.... Cu Lawn-tennis a lanta hopi den Centro di Barrio.

.... Cu Centro di Barrio tin un team di base-ball cu lo participa e anja aki den A-klas.

.... Cu Centro di Barrio su team di hisa peso ta esun kampioen di Aruba.

.... Cu Comision di damas di Centro di Barrio ta masha activo.

.... Cu Centro di Barrio tin un cresj ta draai smooth-smooth.

.... Cu ainda tin personanan ta kibra y horta den Centro di Barrio.

.... Cu Centro di Barrio ta pensa di haci e edificio mas grandi.

.... Cu e ora ey e lo bira dobbel di grandura.

.... Cu bo por contribui pa un bus nobo pa Centro di Barrio.

.... Cu den luna di oktober lo tin dos siman di encuentro entre Centro di Barrio Noord y Centro di Barrio Dakota.

.... Cu e team di domino di Centro di Barrio Noord ta un di e mihornan di Aruba.



Nos colaborador nobo:
Nicolaas Tromp ta purba receta di Taray

.... Cu Parochia di Noord lo cumpli 200 anja di existencia na 1977

.... Cu bo tambe por contribui pa haci esaki un fiesta grandioso.

.... Cu (lastimamente) e poëta-coordinador di Taray a bay Hulanda pa sigi su estudio.

.... Cu Taray ta haya falta di su Wara Wara.

.... Cu Nicolaas Tromp a bin reforsa Taray.

.... Cu tur hende ta welkom na Centro di Barrio Noord basta nan comporta bon.

Si bo no tabata sa ta pasobra bo no sa lesa TARAY.

RUDY TROMP

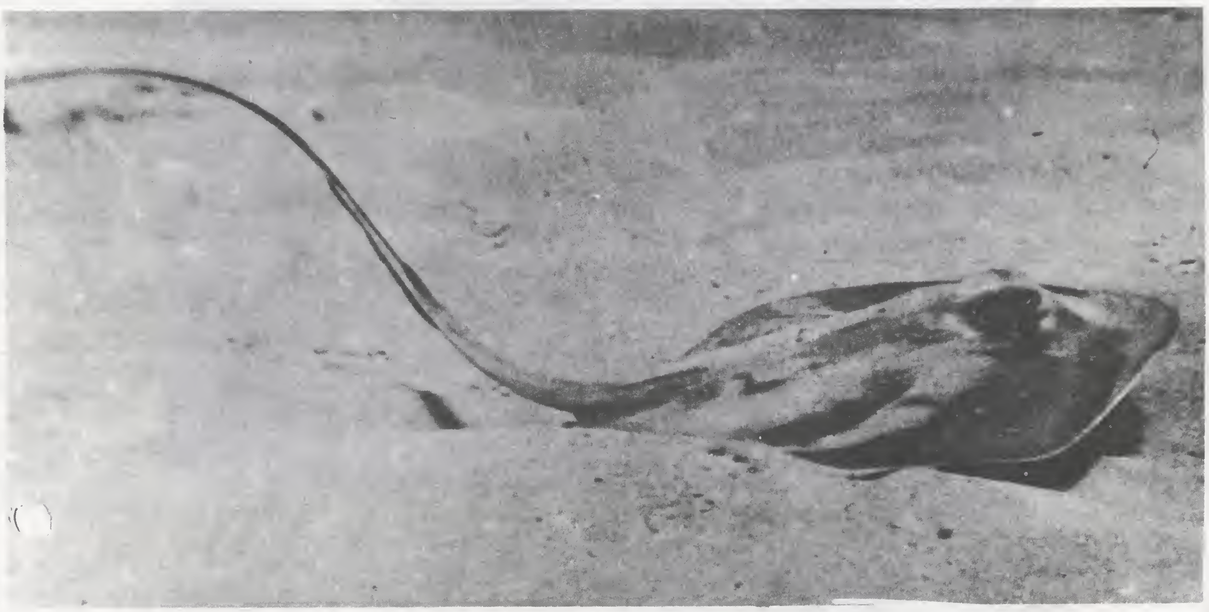
Den luna di augustus comishon di revista di Centro di Barrio Noord a resibi un sla grandi ora cu Sr. Rudy Tromp a bay Hulanda. Rudy a bay Hulanda pa continua su estudio.
Hopi hende conecele como un hoben dinamico cu no unicamente a traha pa Taray sino pa otro comishonnan y riba diferente tereno.
Den Taray su tarea principal tabata traha poësia, puzzel y warawara.
Su manera di scirbi ta algo unico. Hopi di nos lesadornan lo haya su falta.
Comishon di Taray kier a desea Rudy hopi exito den se estudio y cu pronto e lo por regresa trobe na Noord.



Nos ex-poéta Rudy Tromp, kende recientemente a bay sigui su estudio na Hulanda. Nos ta deseé hopi exito.

E Misterio di Shwatamento

Si pisca por shwat hende ta un factor conoci, y si e victimanan bira hopi malo tambe. Na bonaire un biaha mitar di Noord i Salinja tabata malo, pasobr nan a come pisca foi bakinan di salu. Varios hende a bai hospitaal di cual uno tabata pa muri.
Riba Islanan Ariba a jega di pasa casonan di shwatamento cu consecuencia mortal. Tin un clase di shwatamento, caminda e pisca ta inocente y ta wordu causa door di putrimento. Mas parti esaki ta pasa ora cu piscanan ta wordu treci cu botonan chikito y e ora ey nan ta pasa ora. Botonan chikito no tin lugar pa wanta solo y tene e piscanan fresco. E problema di shwatamento ta wordu tuma masha serio pa e hendenan lo cual ta comprendibel door di e consecuencianan serio. Uno ta bisa cu pisca ta wordu shwata door di e karpatanan cu e tin pero di otro banda tin hopi pisca cu karpata cu nunca a hasi hende nada. Tin hende ta bisa cu un pisca shwata ta danja e awa y e otro piscanan cu ta hunto cu ne tambe ta hanja e veneno. Pero e pisca prome unda ela hanja e veneno? Con por ta cu den un mancha di masbangu un so ta shwata? Contesta bo ta hanja pero no un contesta claro. Otro ta bisa ora cu piscanan ta scars di cuminda nan ta bai morde coral nan y chupa e slijm cu ta hole stinki cu tin paden di e coralnan. E slijm verdad ta algo vies, pero si e ta veneno mester wordu prueba ainda. Anto mester mira e prome pisca morde cora ainda tambe. Solamente Gutu ta hacie. Shwatamento ta bira mas misterioso ora bo tende di un shwatamento stranjo. Purunchi ta pisca di come. Henter anja bo por come pero solamente den luna di Juni no. Con stranjo cu ta, den e pensamento aki tin un verdad chikito scondi. Den Juni enberdad ta parece majoria casonan di shwatamento. Jacupepu ta wordu comi cu smaak. Na Bonairo si nan wordu cohi den Lagun bo no mag comenan den lunanan caminda ta parece un R. Generalmente hende no ta gusta pisca cu hopi colo. Memorable ta si cu piscanan mes no ta come otro pisca di colo. Na Bonairo tur pisca cu wordu cohi den Lac ta bon. Tur pisca di awa hundo, manera roodvis, Shilki, djanpau ta bon. Una bes bo shwata nan ta bisa cu bo ta keda masha alergico pe. Si un pisca ta shwati bo por hanja sa. Nan ta bisa, bo ta hanja sa ora un pisca ta shwata ne momento cu e ta landa cu su cabez abou. Pero si un pisca landa cu su cabez abou ta mas hundo e ta bai den lama.
E moda mas popular ta pone un rinchi of lepel di plata riba e pisca y check si nan ta cambia di color. Otronan ta pone un mootjei pisca cerca vruminganan wak si nan ta cambia di color. Otronan ta pone un mootjie pisca cerca vruminganan wak si nan ta come. Of duna cacho un pida.
E mihor manera ta ainda hinca e pisca asina cu cohele si e reaciona fuerte anto e ta bon. Ma si un pisca ta bati su scama no mag cai. Si scama cai kier meen cu e ta malo.
Si un hende shwata tin diferente moda pa jude. Por dune knoflook machica den azeta dushi. Na Corsou e piscadornan sa un manera di curamento so, e ta sina bon cu no tin nodi di bai dokter mes.
E ta un extrato di romagel (conocarpus erecta). E jerbenan bo ta hanja na San Michiel na cantidad. Mas serca lama mas mihor nan ta traha. Na Aruba ta consehabel pa bishita un dokter.



DESTRUCCION DI NATURALESA

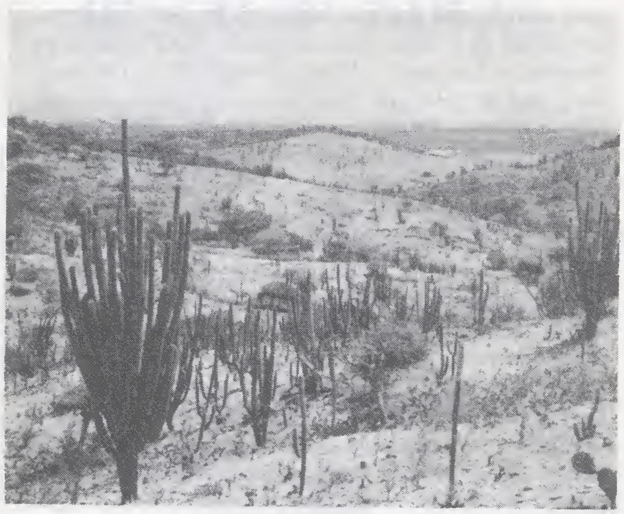
Hopi di nos den e ultimo temponan aki ta riparando cu cada dia nos isla ta bira menos y menos berde di mata. Antes varios lugar tabata jena di mata y kwihi, awor ta piedra y santo so bo ta mira. Cual por ta e causanan di esaki? Algun persona lo contesta cu door di e poco caida di awaceru e matanan no por keda den bida y nan ta muri. Nos tur di acuerdo ku esaki. Pero tin otro causanan tambe. Causanan occasiona door di humanonan mes.

Nos lo demostra esaki pa medio di algun ejempelnan. laga nos tuma por ejempel e parti na costa pariba di Aruba. Pues na unda tin hopi cerunan. Si nos tira un vista ajanan nos ta mira solamente piedra y mas piedra. Tur e cerunan ta parce manera nunca mata a jega di crece ariba nan. Peo esaki no ta e caso. Antes tabata crece kwihinan y watapana ariba e cerunan. Riba un dia algun personanan a cuminza cap e matanan aki y a planta aloe na nan lugar. Pero e wortelnan di e kwihinan y esunnan di aloe no ta mescos. Esnan di e kwihi ta mas grandi y diki. Nan ta cubri un tereno bastante grandi: Awor door cu e wortelnan di e aloe ta chikito, nan no ta cubri un gran parti di e tera.. Pues laga nos imaginanos cu awacero ta cai. Door cu e ceru ta halto e awa ta buska caminda di bai abou. Antes e wortelnan di kwihi tabata evita cu e tera lo bai den gran cantidad huntu cu e awa. Esaki no ta caso awor door cu e wortel di aloe no ta wanta muchu tera y asina hopi tera ta baja bou huntu cu e awa. Asina ta sigui hopi aña tras di otro. Tur e tera fertil ta baha for di ceru y solamente piedra ta resta. E wortelnan di e aloe no por drenta den e piedranan y nan ta muri. A resta un ceru sin mata cu por crece ariba dje.

Poco aña pasa gobierno a purba di trece un cambio den e situacion y nan a cuminza planta miles di mata ariba e cerunan (herbebossing). Pero lastima cu e esfuerzo a fracasa door di un o otro motivo. Loque a resta ta solamente e barinan cu mester a proteha e matanan contra di cabritonan. Pues aki nos por mira con naturaleza por wordo stroba door mannan humano.

Otro ejempel ta Grapefield patras di San Nicolaas, antes yen di mata, awor jena cu asfalt cu a resta for di Lago i otro suchinan depone door di e compania. Awor si bo kore ariba e caminda grandinan di Aruba bo ta mira casi solamente cas. Tur e kwihinan a wordo gekap pa traha cas na nan lugar.

Awor algun di nos lo puntra nan mes ta di con si bo kap mata esey ta desastroso pa e naturaleza. Despues di poco tempo lo por crece otro mata na nan lugar toch? Ta net esey ta e problema. E'hendenan ta kap so pero nan no ta planta un otro mata na su lugar. Ora ku kap kwihi (pa un of otro motibo, zorg tambe pa pone un kwihi chiquito na su lugar. Y no lubida: si matanan disparce tin hopi bestianan (e.o. parhanan) cu tambe ta disparce.



Bista for di Masiduri

BIAHA CU FERRY

E puzzel pa un biaha ida y vuelta cu Ferry tabata un exito rotundo. Nos a haya mas di 50 bon contesta.
Suerte e biaha aki a toca M.A. Figaroa di Washington 76.
Taray kie a deseele hopi exito cu su premio y hopi pabien. Alavez Taray kier a participa cu e luna aki y tur luna lo tin un concurso pa e abonadonan y e ganador(a) lo ricibi F. 10,– Den e edicion aki lo bo haya e concurso. HOPI SUERTE!!

IMPRESION TOCANTE E ANJA DI PRACTICA DEN CENTRO DI BARIO NOORD

Den lo siguiente nos kier a duna un resumen cortico tocante e experiencianan cu nos tawatin durante e anja di practica, 1975/76, den Centro di Barrio Noord.

Den un di e numeronan di Taray anja pasa nos a jega di publica algu tocante kiko nos plannan ta durante e anja di practica. Pues principalmente nos a tene nos mes bezig cu organisamento di "Jeugdwerk" den C.B.N. E trabou di centro di barrio tin differente ramo y door cu e ta algo nobo cu a wordu introduci na Aruba, e tin hopi terenonan cu ainda mester wordu desaroya.

Pa organisa proyectonan y percura pa nan continuacion no ta algo facil y ta exigi hopi di un persona. Esaki personalmente nos a experiencia y tawata algo hopi educativo. Manera cu hopi cos, bo ta topa cu problemanan y momentonan dificil, pero tei pa resolve nan.

Durante e anja cu a pasa nos a haya hopi cooperacion di parti di e pueblo di Noord y di parti di directiva di Centro di Barrio Noord, den e realisacion di e cresj y e gruponan di actividad pa e juventud. Masha Danki.

Tambe nos kier a pidi un y tur pa sigi duna nan cooperacion den e realisacion di e trabou di centro di barrio, cual trabou ta na bienestar di e pueblo mes. Nos ta haya e anja cu a pasa hopi positivo y e la contribui hopi na e meta cu nos kier a realisa, alavez e anja di practica aki ta forma un di e partinan mas importante di nos estudio. Ricibi hopi saludos,

Marianne Sas,
Maria Vrolijk.
(ex-stagiaires)

★★★

DESTRUCCION DI NOS NATURALESA

Dia pa dia nos ta weita mas y mas hotel bunita ta lanta na Aruba y tur hende ta gaba nos adelantó turistico y nos prosperidad. Pero poco hende ta para pensa un momento ariba e destruccion enorme cu tal construccionnan di hotel ta trece cune pa nos naturaleza. E personanan cu ta apoya construccion di hotelnan ta basa nan mes riba e hecho cu e hotelnan ey ta crea mas trabau y door di esey mas hende por gana nan pan di cada dia y cu e beachnan ta e lugar mas adecuado y mas bunita pa construi e hotelnan. Pero si nos pensa un tiki mas, aleu, nos ta weita cu door di construccion di e hotelnan ey na e beachnan, nos ta daña un di e mihor bistanan panoramica cu nos tin y e consecuencia lo por ta cu locual un tempo tabata atrae e turistanan no ta existi mas. Y e ora ey nos lo no hanja turistanan mas y nos lo keda cu un naturaleza destroza. Nos mes ta cobando nos mes graf. Hopi biaha nos ta puntra nos mes di kon di parti di gobierno no ta worde haci kasi nada encuanto di planificacion di partimento di tereno. Nos mester cuida nos naturaleza hopi mas. Un otro ehempel: Dia a pensa di bay traha e casnan di pueblo banda di Kamay i Turibana, nan a check si e tereno ey ta fertil·y si por a use mas bien pa agricultura of nan a djies planea e casnan ey sin mas ni mas. Si nos sigui cu e sistema cu nos ta hibando awor, aki poco tempo lo no keda ningun sitio bunita y adecuado mas pa nos Arubianonan.

BAN HARI CU TARAI

Felicio cu a bai cu su casa bishita toren di Pisa, ta leun cu su man na e famoso toren pa su casa saca un potret. Pero prome cu Cicilia a saca e potret, ela conseha su casa: Felicio no leun contra e toren mas oro nan ta capaz di bisa cu ta abo a hacie scheef.

Felicio con ta bai cu bo dos jiunan homber? Terribel malo esun di mas bieuw ta den prison. E mas jong ta un contrabandista. Jose ta sacudi cabez y ta bisa: Caramba tres sinberguensa den famia.

Ya pa 10 anja caba un homber ta come den e restaurant di e prome piso di Eiffeltoren. Un amigo a puntrele pakiko bo ta bai come nunca un otro caminda sino ta aki den so? "Pasobra", e homber a grita rabia,,esaki ta e unico lugar na Paris caminda bo no ta mira e toren fastioso ey.

Felicio 70 anja bieuw cu kie a mira Paris un biaha mas, ta drumi riba su cama den hotel pa banda di 11'or di anochi. Diripiente e porta a habri i un bellesa di un mucha muhe di mas of menos 20 anja para den porta ta wak spanta riba e cama unda e homber ta drumi i a bisa: Oh no tuma mi na malo mi ta den kamber robes. Felicio a lanta cu trabau foi dje cama ya bisa cu stem cansa, Bo no ta den kamber robes, sino 20 anja laat.



Felicio



CONCURSO TARAY

Ken kier gana Fls. 10,–

E persona cu sa e siguiente palabranan (nan significacion) por mandanan promer cu dia 15 di oktober pa Revista Taray.
E premio lo ta Fls. 10,– y ta wordu otorga pa Pastoor Van der Vaart di Noord kende ta coopera hopi bon cu Taray.

Kiko ta:

1. manária
2. adamut
3. keke (No ta un pisca)
4. haci precies

HOPI EXITO



TRES CAMPEON DI NOORD

FORTIFICACION DI TERA

Un di e problemanan mas grandi actualmente den mundu ta concerni nos alimentación. Segun estadisticanan mei miljard di e población na mundo ta sufri di malesanan pasobra nan no ta haja suficiente alimentación.

Aki na Aruba tambe nos conoce e problema aki, maske e ta realtivamente scondi. Den mayoría di nos hogarnan aki na Aruba nos ta come cuminda di diepvries. Masha poko nos sa come productonan di nos mes tera. Awor lo bo bisa cu no tin bastante produktonan di nos isla pa cada Arubiano por haja suficiente alimentación. Seguramente cu esaki ta berdad. Pero nos por cambia esaki. Aki ta sigui algun sugerencianan pa nos por fortifica nos tera mas.

Nos por drecha calidad di un pida tereno door di: gordura, gordura di mata. manera watapana of cu mest di bestia. Tambe lo ta mihor si nos manda un pida di nos tera na agroco pa aja nan analisé y asina nos por sa exactamente kiko nos pida tera falta pa planta un sorto di berdura..

Traha damnan pa asina por tin un reservoir di awa pa un cierto cantidad di dia. Asina e tera ta bira menos duro y e cantidad di salo den e pida tera lo reduci.

Cada bez planta un otro sorto di mata pa asina e tera no bira pober den calidad. Pasobra cada un sorto di mata mester di otro alimentonan y si cada biaha bo planta e mes un sorto di mata e cantidad di e alimentonan necesitario lo reduci considerabel. Nos por hisa nos produción door di selecta e mata cu por produci mas tanto fruta of berdura. E matanan aki tambe ta contene mas calorianan necesario. Algun di e matanan aki ta boontjie, jambo, doperwt, etc.

Tin mas metodonan pa drecha e calidad di nos tera. Esakinan nos lo comenta den e siguiente edición. Nos cu corda cu cuminda di propio tera ta mihor y mas sabroso cu cuminda diepvries.

CRIA DI BESTIA

Nos diputado di agricultùra y cría di bestia recientemente a hasi un suplica na pueblo di Aruba pa mas tanto hende posibel cuminsa bira activo den e ramonan aki. No solamente pa mustra cu agricultura y cria di bestia ta posibel na Aruba, pero tambe pa alivia y mejora nos economica.

Actualmente ta asina cu pa complace na e pedida di carni di bestia pa consumo gobierno mester importa decenas di baca for di Colombia y Venezuela. Pero aki ta sinta un gran problema atrobe. Sugeri cu e importacion di baca vivo for di e paisnan aki cierto dia no por ta posibel pasobra por ejempel un malesa a afecta e animalnan aki o e demanda di e carni na e paisnan aki a subi asina considerabel cu no por permiti pa exporta baca mas, na unda nos pueblo lo haja su carni pa consumo anto? Importación for di Merca? Si ta asina anto nos hendenan lo mester bai paga un suma considerablemente mas halto cu awendia, ya cu mester inclui gasto di transporte tambe den e prijs. Y e cargo aki ta especial, ya cu ta concerni container di freeze.

Pero por tin un otro solución. Masha facil mes. Nos mes mester tin e corahe pa cuminza cria bestia. Por ta tin algun hende lo sinti un tiki miedo pa cuminza y cu nan no sa cuanto gasto tin involvi den cria di bestia. Cu tin gasto tur hende por comprende ya cu no ta crece bastante jerba pa tur e animalnan. Pesey pa obtene bon resultado cu e bestianan e creador di bestia mester cumpra cuminda artificial pa e bestianan, manera purina, potasio, maishi, y tambe hooi.

Ki sorto di bestia asina por cria? Mas tanto esakinan ta bestia chikito manera cabrito, carne, porko, galiña. Nos tur podise por mira e resultadonan na e landbouwstation Sta. Rosa. Porkonan enorme y gordo, carnenan cu parce baka chiquito.

Pa por haja suficiente carni pa bastante hende, nos mester mezcla e carne o porkonan di Aruba cu esunnan estranhero pa asina nos obtene un raza cu por contra secura y toch produci bastante carni.

Si cada cas tin cuatro o mas carné anto aki poko aña lo tin suficiente bestia pa cumpli cu e pedida di carni. Al igual cu porko, cabrito y galiña. Y asina nos por economiza nos entrada y use pa otro articulonan necesario. Produktonan di bo propio pais tin mas balor cu algo importa.

COLEBRANAN DI AWA

Den historianan bjew di pirata nan a konta nos di e kolebranan di awa manera monster ku nan sa mira. Den nos Mar Caribe si no tin kolebra di awa di berdat. Nos ta mira meimei di e koraalnan hopi sorto di piscá si, cu forma di kolebra, kwal nan ta jama Kolebra, Muraene o anguía. Kolebra di awa ta existi si, solamente den Océano Pacifico i Indíco; pero te ainda nan no a logra di pasa e Kanal di Panama. Danki Dios, pasombra anke nan no ta grandi, nan ta masha venenoso. Nan ta gusta biba den awa no hopi hundu, loke ta fasil di comprende pasombra kolebranan tin pulmon i mester bini ariba di awa pa hala rosea. Tambe nos conose di Continente Americana e bunita "Koraalslangen" ku strepi, kora, blankoe, heel i pretoe, ku tambe ta masha venenoso, pero nan no ta agresivo. Nos ta hanja nan banda di laman, pero nunca den awa. Tambe nos lo no hanja e Cascábel venenoso, di Aruba den lamen, ó e otro no venenoso kolebranan di nos seis islanan.

E Kolebra cu nos ta mira na toer sorto den laman no ta kolebra di berdat, pero piskanan den forma di kolebra i nan tin kieuw pa hala rosea meskos ku un piská. E sortonan mas grandi ta Muraene nan, di kwal e kolebra bèrdè ta esun mas konosí. Na Carmabi nos tin aktualmente uno masha grandi, casi dos meter largu, ku a wordu kogé den un canasta na Boneiru. E piscá a wordu transportá pa Korsow den un banjo di joe na bordo di Debbie. E Coloso ta come toer dia 5 á 6 masbango.

Poco tempoe pasá nos a duné compania di dos otro kolebra di kwal uno ta casi 75cm largu. E dia despues nos a perde toer e dos kolebranan i nos Kolebra bèrdè a bira mas gordo cu tabata, un haragan golos asina.

Den laman e Muraene nan ta biba den un buraku. Si nos jega hopi serca di nan luga di skonde, nan por hanja gana di tira riba nos. E mordé di nan dientenan skerpi ta trece herídanan hundoe, pero nan mordé no ta venenoso.

Tiradonan di piscá, cu jega di tira un Muraene grandi ta testigoe di nan forza formidabel, speerman di heroe ta wordoe completamente dobla door di e forsa di e Muraene.

Anochi e Muraene nan ta sali for di nan buraku pa bai busca cuminda. E ora ei nan ta cai den canastanan. Piscadonan ta gusta come nan; solamente nan mester wordu bon sojá pasobra e slijm riba su kurpa ta duna habrimentoe di barika.

Ademas di e Muraene nan di berdat tin ainda piská den forma di paling , di kwal e colebra anguía (snake eels) ta esnan di mas kumún. Di dia nan ta tapá bow di santoe, tin biaha nan ta landa ó lastra bai bini. Ora nan wordu spantá nan ta kore bai i drenta den santu. Ta algu pret pa mira pasobra e no ta bora un buraku pa e drenta ku su kabés, ma ku su rabu. E punta di rabu ta basta duru i e ta keda move su kurpa pa asina e drenta santu masha lihé mes. Bo por bisa ku ela dal un "reverse" drenta santu.



Colebra bobo ta bira 1 metro y ta landa tambe durante di dia.

Si bo kwe unu ku net, e ta sali di e net ku su rabu prome. Riba fondo di laman bo ta mira hopi paling fini asina ta zoja bai bini den awa. Esei nan ta Garden Eels ku ora nan sinti peliger nan ta hala bai bek den e buraku ku nan ta biba.

E paling di berdat ta masha poco hanjá na Antiyas, anke cu nan ta wordu hanjá de bes en kwando na toer e Islanan. Nan ta nance den e laman Sargasso; e cantidad di e palingnan chikitu ta wordu halá door di e koriente di laman, esun jamá Golfstroom pa Europa o cu e ola mas occidental pa Norteamérica. Casi sigur e palingnan Antijano a bini akinan door di un koriente di lamán ku ta keda mas pa Zuid.

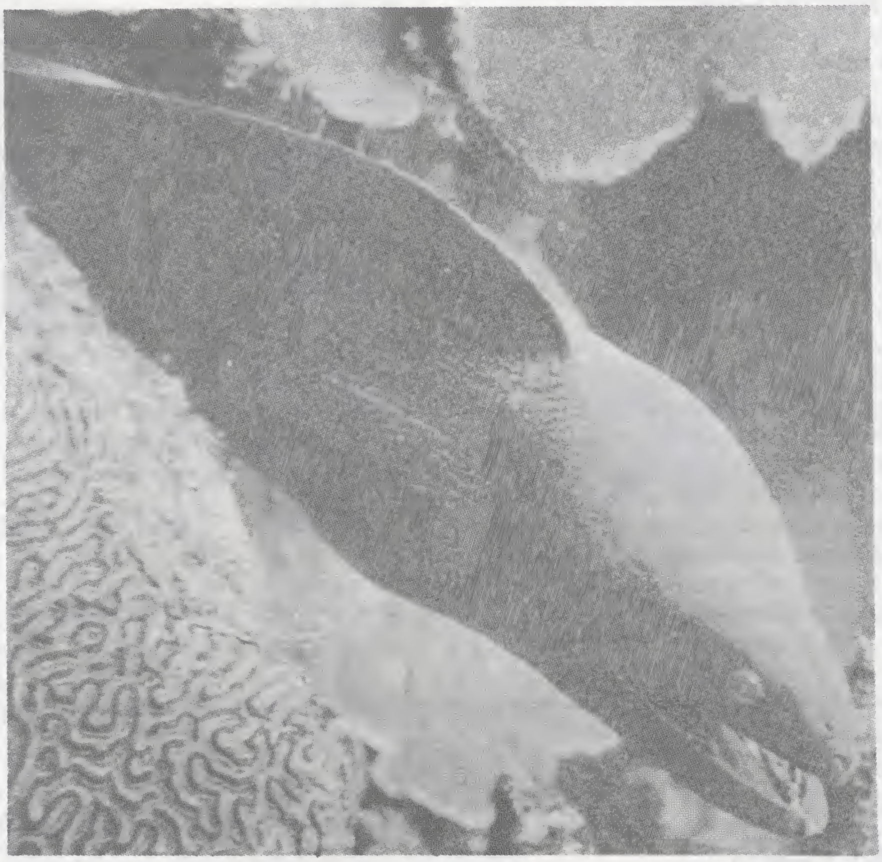
Ora tin bastante jobida di awa e palingnan chikitu ta lastra contra di e awa ku ta bai lamen, subi tera te ora nan logra di hanja un plas di awa ó un buraku grandi ku awa kaminda nan por keda ta un otro inundashon.

Nos a hanja akinan palingnan cu a keda hopi anja den un pos asina si e pos aki tin hopi muskita, nan no ta muri di hamber, pasobra nan ta gusta bichi (Larve) di muskita i asina ta juda combati e muskitanan.

saca for di bida di laman.



Colebra Pinta. E bestia aki ta parce un colebra, manera su nomber ta bisa, pero en realidad ta un pisca. Nan no ta agresivo y den caso di peliger nan ta dera nan curpa den santo. Colebra di laman (cu pulmon) ta existi si pero no den lama Caribe. Tin un masha venenoso ta biba den Pacifico pero nunca a pasa door di Canal di Panama.



Colebra berde, por bira 2 metro largo. E ta biba den hol y por bira agresivo si bo yega muchu serca di su hol. Un mordi di su diente skerpinan ta dolo, pero e no ta veneno.

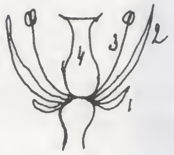
Nan ta wordu comi tambe. Pero promer cu cushina nan mester kita nan cuero pasobra nan slijm di cuero por ocasiona malesa na stoma of tripa.

GENETICA

Un di e topiconan cu semper ta intriga ser humano ta esun di descendencia.
Naturalmente ta asina cu e descendiente di cabay mester ta cabay tambe y e descendiente di pushi tambe ta pushi. E descendiente di un ser humano mester ta un ser humano.
Pero e punto cu ta intriga hende ta esaki: con por ta un toro preto ta werp descendientenan cu por ta preto, blanco of pinta. Di con si bo rasa baka, cacho of otro animalnan y te hasta matanan por bin un rasa mihor?

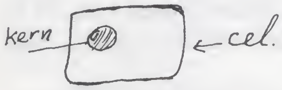
E prome persona cu a dedica su mes na e tema aki ta un broeder di e orden di San Agostino. E broeder aki cu yama Johann Gregor Mendel (1822-1884) tabata biba na Tjecho Slowakije. Ayanan e tabata dedica tur su tempo liber na e topico di rasamento (kruising). El a hasi masha hopi proef mes cu boonchi erwt. For di eynan el a saca algun conclusion cu ta di masha importancia pa e sciencia.

Promer cu nos cuminsa papia di su proefnan ta bon pa nos aclara algun cos promer.
Un mata ta produci descendiente door di simia. E simianan aki ta bin door di e flornan. Un flor ta consisti di diferente parti. Asina e tin e blachi corra, eseynan nos ta yama kroonbladeren, e blachi berdenan ta kelkbladeren. Meimei nos ta haya e stamper y meeldraden.



1. kelkbladeren
2. kroonbladeren
3. meeldraden
4. stamper

Un flor cu tin tanto stamper como meeldraden ta un flor di ambos sexo. E ta tanto mascolino como femenina. Tin flor cu tin solamente meeldraden, eseynan ta masculino. Tambe tin flor cu solamente stamper, eseynan ta femenina. Nos ta yama stamper y meeldraden e organonan sexual di mata, mescos ovarium y testes ta organonan sexual di hende y bestia. Den e top di e meeldraden tin polvo fini. Eynan tin miyones di celnan (stuifmeelkorrels). E celnan ta asina lihe cu nan por wordu movi door di biento y treci den e stamper. E ora ey e flor lo carga simia. Mescos cu ora e simia di un homber encontra un webo (ovula) di un muher ta nace un jiu. Na principio ora cu e simia smelt cu e webo nos ta papia di un zygote.
Laga nos bay un tiki mas leuw. Organismonan (hende bestia y mata) ta consisti di miyones di celnan. Tur cel tin un kern.



Segun ley di naturalesa e celnan ta multiplica nan mes cada binti minuut. Asina organismonan ta crece.
Awor den e kern tin e cos importantenan di descendencia. Naturalmente nos no ta mira cu wowo gewoon asina, pero nos mester haci uso di microscoop. Bou di microscoop nos ta mira cu den e kern tin cos mescos cu bichi ta janga. Nan no ta bichi sino nos ta jama nan chromosomen. E chromosomen tin un cierto cantidad.
Un hende tin 46 es decir 23 paar. Un cabay tin 66 es decier 33 paar. Un libbe libbe tin 8 esta 4 paar. Como cu un libbe libbe tin asina poco f facil pa haci proef cu nan.
Manera ta scirbi caba, cada 20 minuut e celnan ta multiplica nan mes. Awor cada cel ta keda cu su cantidad di chromosomen esta di hende tur cel tin 46. Solamente den loque nos a jama organonan sexual; (voort plantingsorganen) serca hende y bestia testes y ovarium y serca matanan meeldraden y stamper e cantidad di chromosomen ta net mitar.
Esta serca un hende, si den su celnan tin 46 (23 paar) chromosomen, den esunnan den su testes tin 23. Tambe den esunnan di ovarium tin 23. Un lesador spierto ja a comprende pakiko. Ora cu un semia smelt cu un webo e cantidad ta bolbe bira 46.

23 + 23 – 46

Pero awor!!
Como ta bin tanto chromosomen di e tata como di

e mama e jiu ta hereda tanto di e tata como di e mama. Laga nos splica esey un biaha mas.
Un chromosoom ta consisti di diferente pida cu nos ta jama genen.



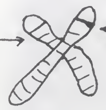
– gen

Tur gen (singular di genen) tin su mes lugar riba un chromosoom. Asina tin gen pa color di wowo, cabei, pa inteligencia, pero tambe

(chromosoom)

pa malesa. Tin un cantidad grandi, te hasta pa e sanger.
Como nos a bisa cu semper e chromosomen tin paar semper tin dos diferente genen pa e mesun cos (of e genen por ta mescos)

color di wowo bruin



color di wowo blauw

Mayoria biaha tin un gen cu ta domina e otro. E otro ta recessief. Laga nos duna un ehempel.
Un homber cu wowo bruin y un muher ta haya jiu. Ki color e wowonan di e jiunan tin? Color bruin ta domina color blauw. Awor tur e juinan ta nace cu wowo bruin, pero . . . nan tin e gen pa e color blauw den nan curpa.
Awor e ta bira mas dificil ainda. En bez di bruin nos ta scirbi BB (esey kier meen ambos genen pa wowo ta bruin) En bez di blauw nos ta scirbi bb (esey kier meen: ambos genen pa wowo ta blauw.
Esun cu hoofdletter ta domina y esun cu kleine letter ta wordu domina. Nos ta jame recessief.
Awor e mesun topico di e pareha.

Mayornan BB x bb
jiu(nan) Bb

E color di wowo ta bruin, pero e tin un gen pa blauw.
Dígamos cu dos pareha asina casa.

Mayornan: Bb x Bb
E juinan por ta:
BB – bruin
Bb – bruin
Bb – Bruin
bb – blauw

E mayornan tin wowo bruin, pero toch un di e jiunan a sali cu wowo blauw. (recessief).
E sorto di schema aki nos por use pa tur sorto di cos cu por worde hereda. p.e. malesa.
E malesanan mas peligroso ta esunnan cu por wordu hereda recessief. Algun di nan ta: sordo, mudo, algun formanan di locura, formanan di enano y varios mas.
E chens cu un jiu ta nace cu un afwijking ta mas grandi ora cu dos familia pega casa cu otro. Pasobra ambos por a hereda tal cos for di un antecesor.
Mas menos familia dos persona ta mas menos e chens ta. Den poblacion of familianan cu pa un of otro motibo ta isola nan mes (prins y princesnan, hendenan di isla chiquito of sektonan chiquito) e malesanan cu bo por hereda recessief ta bin mas biaha. Eynan bo por papia di "inteelt."

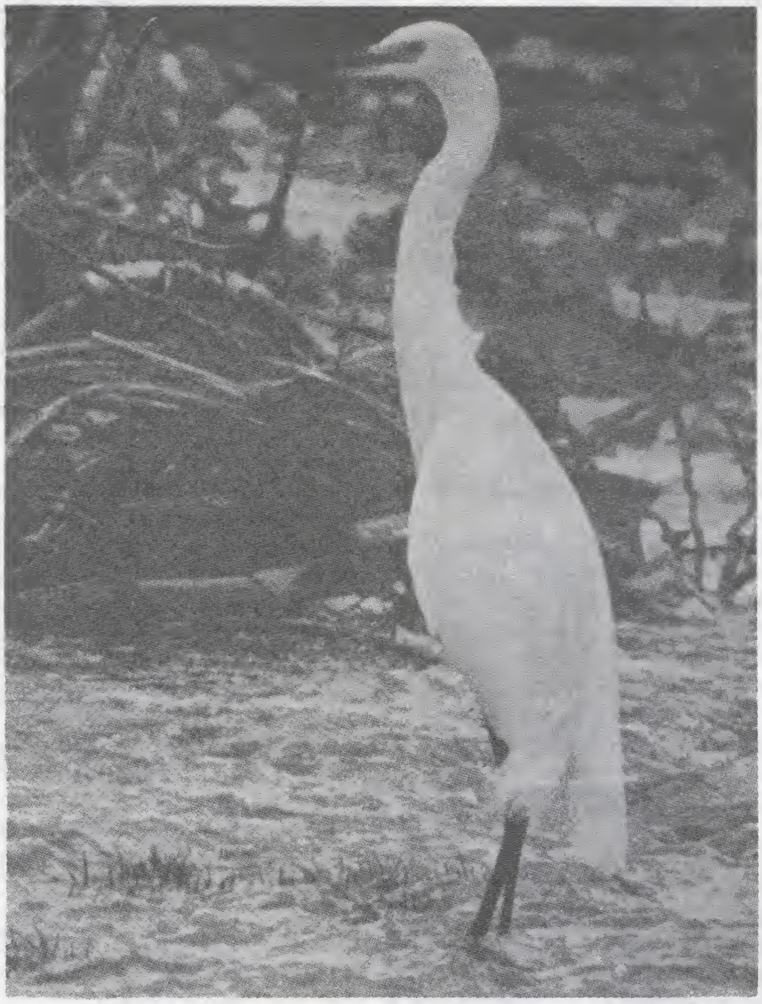


"Mi mama a manda bisa, cu e no ta na cas".



"Bo ta kere cu esaki ta yudaBo?"

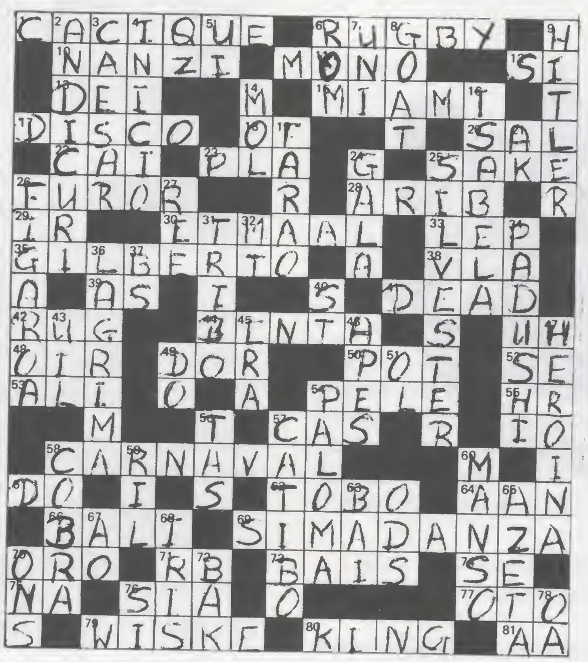
KEN POR YUDA NOS HANYA E NOMBER DI E PARHA AKI NA PAPIAMENTO'.



E parha aki tin un largura di 60 cm contando su pick di 7 cm aden. E parha aki tin pia preto y pata color di oro, pesey nan ta yame na Ingles: "Lady with the golden slippers." E ta biba den awa dushi y salo cu no ta muchu hundo. Na Aruba nos por weitanan den e salinjanan y den Spaans Lagoen, unda nan ta forma grupo chiquito. Nan ta gusta come piska chiquito cu nan ta haya den salinja. Esun cu sa su nomber na papiamento por fabor mandé pa redaccion di Taray (P.O.B. 322) promer cu 15 di Oktober. Lo tin un premio di Fls. 10,– pa e nomber correcto.







RECETA



FOR DI CUCHINA INDONES

SOTO AJAM

2 pia di galinja
2 koppi di awa
1 thelepel koenir
1 pida Gember of Dehe
2 pipita di knoflook
1 sibojo grandi
Peper
1 bosjie prij
un poco azeta

PREPARAMENTO:
Laba e galinja y pone cu 2 koppi awa y pone riba candela cu poco salu y laga trek poco poco.Bruha e kruiden hunto.Saka e carni afor y pone e kruiden serka e bouillon hunto cu e prij y e laska,cu ar wordo prepara promer den awa cayente.Cushina e resto di e siboyonan y pone hunto cu e soppi y laga nan cushina hunto un rato.



SATEE BABE KOENIR

1 pida carni porco
1 pinlengte koenir of 1 cuchara di koenir
Gember
Trasie
1 Ketoembor
suku sereh
salo
peper,knoflook,un sibojo
santen(-cocosmelk)

PREPARAMENTO:
Laba e carni.Corte na pida y frege cu e kruiden. Cushina despues e kruiden den poco azeta.Basha e cocosmelk riba e carni y lage trek.Cushina despues e carni y rijgi e pa palitos y rooster riba poco candela. Traha di e resto un saus cu e soya saus.

P.S. Corda bo cushina indones,e no ta hole agradabel, Pero e plato dushi cu bo ta hanja despues ta compensa bo trabou.



NACIMIENTO DI UN PARHA

Parhanan ta crece den un webo.Eyden tin tur e cumindanan necesario pe por alimenta su mes.(dor y blanco di webo)E oxigeno e ta haya door di e casca (poreus).

Ora un parha ta cla pa sali for di webo e ta kibra e casca cu un sorto di diente.E diente (na hulandes) (eiwrat)ta visibel riba e piek.

Mayoria biaha e ta draai rond y asina e casca ta kibra den dos. E parha ta sali for di e casca.Ainda e ta muha pero pronto e ta seca y ta cla pa buska su destino. Algun parha (manera chuchubi,trupial) ta nace sin pluma y nan no ta mira nada.Nan mester wordo cria basta tempo prome nan por buska nan destino.

INFORMACIONES IMPORTANTE

Debi na sircumstancianan fuera di alcance di nos redaccion, Taray no a sali den e lunanan juli y augustus. Sinembargo nos ta trahando duro pa por drecha e asunto aki pa tur nos abonadonan.

E proximo numero di Taray lo bai riba e topico: conoce bo region di Caribe. Eyden nos lo trata e region Caribeño den sentido social, cultural, turistico y biologico (naturalesa).

Si tin lectornan cu kier manda un articulo tocante e topico aki cu gusto nos lo publikele. Mandele pa Taray : Centro di Bario Noord.

Den luna di oktober lo sali un concurso grandioso pa tur nos abonadonan. Keda Pendiente !!!!!!

WARA WARA

Ta ken por.....

